

平成22年6月29日

梶本 裕之 殿

学 生 課 長

平成22年度大学推薦による国費外国人留学生（研究留学生）の
選考結果について（通知）

このことについて、下記のとおり国費外国人留学生（研究留学生）として採用が決定しましたので通知します。

つきましては、同封の「採用通知」、「PLEDGE（誓約書）」及び「スケジュール」を本人にEMS等で送付していただくとともに（送付前に貴職も内容をご確認ください）、パスポートとビザの申請手続きを速やかにとるようご指導願います。また、在職のまま留学する場合は、研究活動に差し障りのないよう十分ご注意願います。

／なお、成田空港への出迎えが必要な場合は、研究室でご対応ください。宿舎の手配につきましても各指導教員にお願いしております。本学の国際交流会館は居室の空きが見込めず、大学推薦国費留学生は入居できませんので、あらかじめご了承ください。

記

- | | |
|-------------|---------------------|
| 1. 名 前 | ZHAO SHUYANG (赵 姝杨) |
| 2. 国 籍 | 中国 |
| 3. 生 年 月 日 | 1987年10月18日 |
| 4. 個 人 番 号 | 103113 |
| 5. 採 用 期 間 | 2009年10月～2012年9月 |
| 6. 所属研究科・専攻 | 情報理工学研究科総合情報学専攻 |

電大学第 90 号

Ref. No. 90

平成22年6月29日

June 29, 2010

ZHAO SHUYANG (赵 姝杨) 殿

電気通信大学長

President

University of Electro-Communications

梶 谷 誠

Makoto Kajitani



平成22年度大学推薦による国費外国人留学生（研究留学生）の
選考結果について（通知）

JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO) SCHOLARSHIP for 2010

このことについて、下記のとおり国費外国人留学生（研究留学生）として採用が決定したので通知します。この通知をもってパスポート、ビザの取得手続きをすすめ、9月21日から10月7日の間に来日できるよう、準備してください。

We are glad to inform you that you are successfully admitted to the University of Electro-Communications as a Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship student under the condition mentioned below. Please take the procedure to obtain a passport and student visa of Japan, so that you can come to Japan between September 21 and October 7.

記

NOTICE

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. 名前 Name | ZHAO SHUYANG (赵 姝杨) |
| 2. 国籍 Nationality | 中国 (CHINA) |
| 3. 生年月日 Date of Birth | 1987年10月18日 (OCTOBER 18, 1987) |
| 4. 個人番号 ID Number | 1 0 3 1 1 3 |
| 5. 採用期間
Period of Scholarship | 2010年10月～2012年9月
from October 2010 to September 2012 |
| 6. 所属研究科・専攻
School&Department | 情報理工学研究科総合情報学専攻
GRADUATE SCHOOL OF INFORMATICS AND ENGINEERING
DEPT. OF INFORMATICS |

PLEDGE

(誓約書)

To: the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Government of Japan (Monbukagaku-daijin) (文部科学大臣 殿)

1. I understand that the Japanese Government Scholarship aims to promote friendly relations between Japan and foreign countries, and as a recipient of the Japanese Government (Monbukagakusho:MEXT) Scholarship, I pledge to abide by the following articles.

私は、国費外国人留学生制度が、日本と諸外国との友好親善を促進することを目的としていることを理解し、日本政府（文部科学省）奨学金留学生として、留学生の模範となるよう努め、次の事項を守ることを誓約します。

- (1) To obey the rules set by the university or the enrolling institution and devote myself to my study and research in order to accomplish the aims of the Scholarship.
(この制度の目的を達成するため、日本の大学等における学則その他大学等の定める規則に従い、学習又は研究に専念すること。)
- (2) To refrain from violating Japanese laws and regulations.
(日本の法令等に違反しないこと。)
- (3) To refrain from bringing the MEXT Scholarship program into disrepute.
(国費外国人留学生の信用を傷つけ、又は不名誉となるような行為をしないこと。)
- (4) To accept responsibility for any expenses incurred beyond those covered by the Scholarship awarded by MEXT.
(文部科学省から支給される奨学金の額を越えて必要とする金額については、自己の責任において支弁すること。)
- (5) To accept responsibility for payment of any debts I might incur in Japan.
(日本において債務を負った際は、自己の責任において弁済すること。)
- (6) To refrain from receiving other scholarships (excluding those specified as being for research expenditures).
(他の奨学金（使途が研究費として特定されているものを除く。）の支給を受けないこと。)
- (7) To acknowledge that the scholarship awards will be tenable during the period stated in the notice of selection.
(奨学金の支給期間は採用通知時に記載した期間内であることを了解すること。)

2. I understand that my scholarship may be terminated if I am found to have violated any of the articles above, included a false statement in my application, been subject to disciplinary action such as expulsion or removal from the university register, or if it has been demonstrated that I will not be able to graduate within the standard course term because of poor academic performance or a suspension. Furthermore, I will not lodge any complaint regarding the Minister's judgment even though it may involve the termination of my scholarship. Additionally, in the event that I receive any scholarship awards that are not intended for my use (such as in the situation previously described), I will return said awards to the Japanese government or an organization that the government specifies.

上記の事項に違反した場合、申請書類の記載事項に虚偽が発見された場合、又は大学等において退学等の懲戒処分を受けた場合あるいは除籍となった場合、若しくは学業成績不良や停学等により標準修業年限内での卒業（若しくは修了）が不可能であることが確定した場合には、文部科学大臣より奨学金の支給を取り止められても、不服を申し立てません。また、前述の場合等、本来支給されるべきではない奨学金を受給した場合、当該奨学金は、日本政府又は日本政府が指定する機関に返還いたします。

3. I understand and accept all the matters stated in the Application for Japanese Government (MONBUKAGAKUSHO:MEXT) Scholarship for 2010.
(2010年度日本政府（文部科学省）奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解します。)

Date:

(日付) _____ Day (日) _____ Month (月) _____ Year (年) _____

Nationality:

(国籍) _____

Applicant's Signature:

(申請者署名) _____

Applicant's Name in Roman Block Capitals:

(申請者氏名) _____

NOTICE

Dear ZHAO SHUYANG

The Japanese diplomatic mission which you should visit is

CONSULATE GENERAL OF CHONGQING

The airport from which you should fly is

CHENGDU

Your scholarship ID number is

103113

Schedule for Monbukagakusho Scholarship Students for 2010

This is our detailed procedure for Japanese Government (Monbukagakusho : MEXT) Scholarship Students nominated by UEC who will be enrolled in October 2010.

Please read this through carefully and do not fail to follow each step.

JULY

- * You receive the "Notice of Success" letter and "Pledge" form from UEC.
- * You apply for a passport as soon as possible, if you do not have it.
- * You apply for a college student status visa by going to the Japanese diplomatic mission after July 12. Don't forget to bring the "Notice of Success" letter at that time. You should confirm the Japanese diplomatic mission by phone beforehand whether the visa is ready to be issued.
- * You should fill out the "Pledge" form and send it back to UEC International Student Office by registered express mail by August 10.

AUGUST

- * UEC asks you to decide your flight schedule. You should leave your country after September 21 and arrive Tokyo before October 7. We appreciate it very much, if you take the weekday flight to save the cost.

SEPTEMBER

- * You obtain a student visa.
- * You receive the flight schedule and air ticket from a travel agent or an airline office in your country.

SEPTEMBER 21 - OCTOBER 7

- * You fly to Japan.

AFTER ARRIVING UEC

- * You should take some procedures for enrolling UEC and receiving the scholarship.

International Student Office
The University of Electro-Communications
1-5-1 Chofugaoka, Chofu-shi, Tokyo 182-8585,
JAPAN
FAX +81-42-443-5136
e-mail ryugakusei-k@office.uec.ac.jp